**ŽIVOTOPIS**

**Osobní údaje**

Jméno a příjmení, titul: Jindřiška Dančáková, Mgr.

Datum narození: 26.11.1979

Stav: vdaná

Adresa: Teyschlova 26, 63500 Brno-Bystrc

Mobil: 604683119

E-mail: jindriska.dancakova@gmail.com

**Dosažené vzdělání**

2000 - 2009

**Filozofická fakulta MU**, Brno, program **Filologie**, obor **Anglický jazyk a literatura/ Španělský jazyk a literatura** (dvouoborové magisterské studium)

(uzavření prvního cyklu studia anglické filologie bakalářskou/soubornou zkouškou z anglické lingvistiky, kulturních reálií, literatury a **Cambridge Proficiency Exam**,

zaměření druhého cyklu studia anglistiky – **překladatelství**;

**překladatelské předměty** i během studia španělské filologie**)**

1999 - 2000

**Státní jazyková škola v Brně**, denní pomaturitní studium **anglického jazyka** ukončené *státní* **všeobecnou** *jazykovou zkouškou*

1994 - 1999

**Obchodní akademie a Vyšší odborná škola sociální**, Brno, Kounicova 57, *maturitní zkouška*

(předměty maturitní zkoušky – čeština, angličtina, ekonomie, účetnictví + praktická část maturitní zkoušky z účetnictví a obchodní korespondence v češtině a angličtině)

**Jazykové zkoušky**

**angličtina**

2008 – **státní magisterská zkouška a závěrečná práce** *“Comparison of Different Czech Translations of Oliver Twist by Charles Dickens“*, 2004 – **Cambridge Proficiency Exam**, 2000 – **státní všeobecná jazyková zkouška**

**španělština**

2009 – **státní magisterská zkouška a obhajoba diplomové práce** *“Análisis geográfico y formal de los gentilicios en español“*

**francouzština**

2021 – DALF C1

**Jazykové znalosti**

angličtina – výborná znalost (C2 dle ERR)

španělština – výborná znalost (C2 dle ERR)

francouzština – výborná znalost (C1 dle ERR)

portugalština – výborná znalost

němčina, latina – základy

**Zahraniční stáže**

2/2004 – 8/2004

**Universidad de La Coruña, España** (Španělsko)

**Pracovní zkušenosti**

od 2/2010

**překládání na základě živnostenského oprávnění**

spolupráce s **překladatelskými agenturami** a zákazníky na překladech (a korekturách) z/do angličtiny, španělštiny, francouzštiny a portugalštiny

překlady nejvíce z následujících **oborů** – technika, medicína, farmacie, optika, fyzika, chemie, biologie, energetika, právo, ekonomika, marketing, obchodní korespondence, zemědělství, oděvnictví, turistika, vojenství, společenské vědy, umění, beletrie (avšak rovněž i zkušenosti s překlady z jiných oborů)

**reference** – Modern Learning, AMADEUS – jazyková agentura, Aspena, theBESTtranslation, Mgr. Petr Borovička, Šupito, s.r.o., Jihočeská univerzita, CSK-IMK, s.r.o., Agentura Alie, Edline, Viginti Novem, PRO SERVICE GROUP, s.r.o., Presto, Slůně, Langeo, Oratio, s.r.o., Mailbox Translations, s.r.o., A.F.F.L., s.r.o., Channel Crossings, Transrapid, IVEX Central Europe, s.r.o., CEET s.r.o., Lingea, s.r.o., Global Language Center

spolupráce s **nakladatelstvím Refugium Velehrad-Roma**

překlad knižních titulů z angličtiny

od 2004

**výuka jazyků**, lektorka anglického a španělského jazyka – individuální i skupinová výuka, v rámci jazykových škol VIKA, MKM, MIRAMARE, POLYGLOT a jako soukromá učitelka

kurzy veřejné docházkové, firemní i individuální, příprava na konkrétní jazykové zkoušky

léto 2001

**au-pair ve Velké Británii**

**Ostatní znalosti**

počítačové znalosti a dovednosti – uživatelská znalost